

El miedo en el subcorpus de Narraciones del Pressea-Medellín

Fear in the *Narraciones del Pressea-Medellín* Subcorpus

Yulia Katherine Cediel Gómez

Institución Educativa Salamanca
Pereira, Colombia
yuliakatherine@gmail.com
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0880-5172>

Resumen

El objetivo de este artículo es analizar la expresión de la emoción «miedo» en el subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín. Este es un trabajo exploratorio, y la metodología que se utiliza es de carácter mixto. Se recurre a la lingüística de corpus y lingüística computacional para orientar el estudio. El análisis se apoya en herramientas como *Voyant Tools*, *AntConc 4.3.1.*, *TagAnt 2.1.1.* y *LancsBox 6.0*. Se encuentra una diferencia de frecuencia de uso de expresiones asociadas al miedo marcada por el sexo del hablante, así, se halla que las mujeres son quienes presentan un mayor uso en sus narraciones.

Palabras clave: emociones; lingüística computacional; narraciones; Preseea; sexo

Abstract

The objective of this article is to analyze the expression of the emotion «fear» in the *Narraciones del Preseea-Medellín* subcorpus. This is an exploratory study that employs mixed-methods methodology. The research is guided by the principles of corpus linguistics and computational linguistics, utilizing tools such as *Voyant Tools*, *AntConc 4.3.1*, *TagAnt 2.1.1*, and *LancsBox 6.0*. The analysis reveals a difference in the frequency

Recepción: 3-10-2025 | Aceptado: 8-12-2025
Publicado: 24-12-2025

Acceso abierto

Esta obra está bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0) <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.es>

Citación:

Cediel, Yulia. "El miedo en el subcorpus de Narraciones del Pressea-Medellín". *Estudios del Discurso* 11.2 (2025): 1-20.

DOI: <https://doi.org/10.30973/esdi.2025.11.2.231>

of fear-associated expressions marked by the speaker's sex, with women found to use them more frequently in their narratives.

Keywords: emotions; computational linguistics; narratives; PRESEEA; sex

Introducción

En este texto se hace un rastreo acerca de cómo se presenta la emoción «miedo» en el subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín, el cual se constituyó para la tesis doctoral *Patrones estructurales y estrategias evaluativas en las narrativas del corpus Preseea-Medellín* (Cediel). Para este artículo, en primer lugar, se establece el contexto que enmarca la investigación y se plantea el problema a abordar. A continuación, se detalla la metodología empleada para llevar a cabo este estudio. Posteriormente, se presentan los resultados obtenidos y su correspondiente análisis. Finalmente, se exponen las conclusiones derivadas del estudio.

El Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (Preseea) es una apuesta de los estudios sociolingüísticos hispánicos que tiene el fin de conocer a profundidad múltiples variedades urbanas del español, tanto peninsular como americano. En ese sentido, el proyecto establece directrices para el estudio de las diferentes comunidades de habla y la recolección de muestras orales de cada una de ellas. Así, las variables sociales que se tienen en cuenta en la preestratificación del corpus son tres, a saber: el sexo (hombre-mujer), la edad (generación 1: de 20 a 34 años; generación 2: de 35 a 54 años; generación 3: de 55 años en adelante) y el nivel educativo (enseñanza primaria, enseñanza secundaria y enseñanza superior) (Moreno-Fernández 273).

Con base en estas directrices, en la ciudad de Medellín, capital del departamento de Antioquia, Colombia, se realizó la recolección de los datos a través de la aplicación de las entrevistas semidirigidas propuestas por el proyecto y se constituyó el *Corpus Sociolingüístico de Medellín* (González-Rátiva, 2008) compuesto por 119 entrevistas, en las cuales se incluyó una generación adicional compuesta por jóvenes entre los 15 y los 19 años. A partir de estos datos, se extrajo el subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín, donde no se tuvieron en cuenta las entrevistas realizadas a los jóvenes, pues se busca que los resultados de este trabajo puedan compararse con otros de naturaleza similar realizados con otros Corpus Preseea. Por ende, se identificaron y extrajeron las narraciones presentes en 89 entrevistas y se obtuvieron 464 textos.

Las narraciones de experiencia personal son textos claves para los estudios socio-lingüísticos, dado que constituyen un género base en el desarrollo del lenguaje humano. La narración es una forma básica para la interacción en las sociedades y, por lo tanto, no requiere una educación formal para su realización. Estudios como los de Martha Shiro (1998, 2003, 2012), quien ha indagado sobre las narrativas desde una perspectiva pedagógica y lingüística, han demostrado que el nivel educativo modifica la manera en la que se cuentan las historias, estos cambios ocasionados por la educación formal no son el foco de esta investigación, dado que nos interesa, como estudio exploratorio, circunscribir el estudio a variables como el sexo y la edad.

Una vez conocido el subcorpus con el que se realiza este estudio es importante mencionar que en el diseño de las entrevistas semidirigidas, utilizadas para la recolección de los datos, se tienen en cuenta nueve secciones. Entre ellas, hay dos apartados específicos que buscan eliciar textos narrativos: 6. Peligro de muerte y 7. Anécdotas importantes en la vida. Cabe aclarar que las narrativas no se limitan a estas secciones; sin embargo, en sus preguntas se encuentran los textos más extensos en número de cláusulas (Cediel 137). En Medellín, estas preguntas se adaptaron con el fin de ajustarse a la variedad dialectal, así quedaron establecidas de la siguiente forma: 6. ¿cuál ha sido el peor susto de su vida? y 7. ¿ha sido atracado o ha tenido algún accidente? Como se puede observar, son preguntas mediante las cuales se pretende que el informante cuente una experiencia personal que lo haya impactado y le haya generado emociones como el miedo, la tristeza, la ira, entre otras.

Con base en lo anterior, este artículo se centra en el análisis de la aparición del miedo en este subcorpus de narraciones. La elección de esta emoción corresponde a que es solicitada de forma directa en la sección seis y, por lo tanto, se prefirió su estudio encima de otras narraciones donde no se preguntó directamente alguna emoción, esto con el fin de identificar cuál es la forma en la que los hablantes incluyen sus emociones en las narraciones que realizan sobre sus experiencias personales. Se busca que, mediante este trabajo, se contribuya a identificar elementos propios de la variedad medellinense del español y, además, se aporte a reconocer formas culturales de manifestar las emociones mediante la palabra.

Según Martín-Vivar (186), el miedo es una emoción básica que aparece en situaciones determinadas, las cuales, mayoritariamente, constituyen una amenaza o un peligro para la integridad de la persona. Como se mencionó anteriormente, el interés se centra en identificar cómo los medellinenses de este subcorpus dan cuenta, de forma

lingüística, de esta emoción. Para cumplir este objetivo, se recurre a la lingüística de corpus y a la lingüística computacional, de las cuales se toman elementos que aportan al análisis, de carácter mixto, que se realiza en este estudio. Además, se identifica, mediante herramientas tecnológicas, las categorías gramaticales por medio de las cuales se expresa la emoción.

Cabe resaltar que este trabajo es exploratorio y, por ende, es mayoritariamente descriptivo. Además, si bien se utiliza el Corpus Preseea, no se hace uso de las variables de nivel educativo ni de clase social. Lo anterior con el fin de identificar si la edad y el sexo pueden ser significativas en torno a la expresión de la emoción. Se espera, en posteriores estudios, abordar otras variables y analizar su impacto en la manera en la que los hablantes hacen referencia al miedo. En los siguientes apartados se presenta la revisión teórica y la propuesta metodológica mediante las cuales se fundamenta esta indagación. Así mismo, en la última sección del artículo se muestran los hallazgos a los que dio lugar la investigación realizada.

Antecedentes

En el año 2002, Hernández señalaba que eran pocos los estudios lingüísticos que se habían realizado acerca de las emociones. La autora aducía la necesidad de realizar investigaciones donde se abordasen aspectos emocionales en los discursos, con el fin de superar la «escisión entre las reglas de la gramática y la vivencia del lenguaje» (97). Sin embargo, para este momento ya existían algunos análisis contrastivos del léxico de las emociones (Barcelona, 1989, 1995) realizados, principalmente, desde el enfoque de la lingüística cognitiva. En las últimas dos décadas, la lingüística ha profundizado este campo de estudio y se han realizado investigaciones, desde múltiples enfoques, acerca de la expresión de las emociones. A continuación, se presentan algunos de los trabajos realizados sobre este tema en la lengua española.

En 2005, se crea, por parte del *Swiss Center for the Affective Sciences*, el Proyecto GRID como una iniciativa de investigación internacional en torno a la semántica de términos emocionales, desde un enfoque componencial. Esta propuesta utiliza un cuestionario que se ha aplicado en más de 20 países e idiomas, entre ellos el español (Fontaine et al.). Cabe resaltar que, entre los 24 términos emocionales estudiados por este proyecto, se encuentra el miedo.

Belli (2010) presenta su tesis doctoral acerca de la relación entre las emociones y el lenguaje. El estudio enfatiza en la dimensión social de las emociones, es decir, la expresión de las mismas supone la participación en la vida de las personas con las que se relacionan los sujetos. En este mismo sentido, Soriano (2016) indaga acerca del lenguaje de las emociones con el fin de identificar la conceptualización de los sentimientos. La autora aborda el léxico de las emociones y lo divide en metafórico y literal.

En 2017, Chavarría et al. realizan una investigación acerca de los significados de diecisésis palabras de emociones de logro mediante una versión modificada del cuestionario GRID. Cabe resaltar que entre las emociones estudiadas no se encuentra el miedo, la cual es el objeto del presente texto.

Desde 2017, aproximadamente, en la Universidad de Alcalá, España, se constituye el grupo de investigación Lengua, Emoción e Identidad (Leide), el cual ha liderado estudios como «Comunicación, emoción e identidad en la adquisición y aprendizaje del español como segunda lengua» y «Comprensión, expresión y evaluación de los significados emocionales en aprendices anglohablantes de español como segunda lengua». Sus investigaciones, enfocadas en el área de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (Ele), han indagado sobre los recursos lingüísticos empleados para la expresión de diversas emociones y han utilizado para ello corpus orales. Adicionalmente, este grupo creó una base de datos, denominada Emo/ELE, la cual contiene dos corpus de datos con las valoraciones realizadas por ocho grupos de aprendices de español de distintas nacionalidades. En esta base de datos es posible filtrar por variables sociolingüísticas o por rasgos semánticos y gramaticales (Blanco-Canales y Hernández-Muñoz 366).

En el campo de Ele, se encuentran otros trabajos como el de Gómez-Vicente (2019), quien indaga la expresión de las emociones en la enseñanza del español como segunda lengua; el estudio de Suárez (2024), el cual aborda la conceptualización metafórica y metonímica de la emoción «ira» en búlgaro y español; y la investigación de Lucas-Barquero (2023) acerca de la representación de los contenidos emocionales y su relación léxico-pragmática en recursos para la enseñanza de ELE.

Blanco et al. (2023) presentan un estudio piloto en el que se relaciona la vinculación entre las emociones y el léxico. Los autores utilizan el método de Disponibilidad Léxica. Las emociones que trabajaron fueron siete, entre las que se encuentra el miedo. Los sujetos que participaron en la investigación fueron estudiantes de dos facultades de la Universidad de Concepción, Chile. En el estudio se encontró que el miedo es una emoción para la cual los hablantes presentan una alta disponibilidad de voces entre las

que se encuentran palabras como terror, angustia, ansiedad, temor, soledad, pánico, entre otras.

Como puede apreciarse en esta revisión bibliográfica, que no pretende ser exhaustiva, existen múltiples trabajos desde enfoques como la lingüística cognitiva, la lexicología y la lingüística aplicada que han indagado la relación entre las emociones y el lenguaje. No obstante, no se encontraron investigaciones sobre el tema en cuestión en las narraciones de experiencia personal en lengua española. En ese sentido, el trabajo que se presenta en este texto constituye una exploración de una de las emociones, el «miedo», en este género discursivo en una variedad de habla específica.

Por último, se trae a colación la propuesta de Hirschberg y Manning, quienes indican que la mayor parte de los avances del procesamiento de lenguaje natural (PLN) están disponibles para las lenguas denominadas *high-resources languages* (HRL'S), mientras que no hay muchos recursos o sistemas disponibles para analizar las lenguas denominadas *low-resources languages* (LRL'S) (261). Aunado a esta división, se propone que al interior de las lenguas existen variedades con un mayor número de recursos disponibles para su análisis, especialmente, en temas relacionados con los usos léxicos. En ese sentido, el español es una lengua catalogada como HRL; sin embargo, el hecho de que no se encontraran estudios que abordaran la expresión lingüística de las emociones en la variedad medellinense muestra un campo de vacancia para los estudios lingüísticos.

Marco teórico

En este apartado se presentan, de forma general, los sustentos teóricos de este estudio, en el cual se incluye la lingüística computacional como marco para un análisis de las formas en las que se expresa el miedo en el subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín. Los conceptos teóricos presentados son concretos, dado que corresponden a las definiciones que se utilizan en esta investigación y no se expanden a los múltiples debates teóricos que hay de cada uno de ellos.

Para efectos de este trabajo, se entiende a la lingüística computacional como un concepto diferente al PNL. En ese sentido, Molina (2021) afirma que la lingüística computacional corresponde a un campo interdisciplinario en donde confluyen la lingüística teórica y aplicada, las ciencias de la computación y la inteligencia artificial. Con este

marco, la investigación que se realiza se basa en la concepción de que es posible realizar análisis de datos lingüísticos a través del uso de programas que permiten el procesamiento del lenguaje natural.

Especificamente, en esta investigación se abordan las narraciones de experiencia personal, las cuales se definen desde la sociolingüística como aquellos textos que dan cuenta de hechos pasados y cuentan con dos o más cláusulas narrativas unidas mediante una juntura temporal (Labov y Waletsky 22). Desde la perspectiva de Labov y Waletsky (20), las narraciones tienen dos funciones sociales: 1) referencial, en la cual el narrador le da a la audiencia una información cronológica de un evento o experiencia que sucedió en el pasado y 2) evaluativa, mediante la cual el narrador comunica el significado de su relato al presentar un punto de involucramiento personal.

De acuerdo con esta definición del género discursivo abordado, es fundamental definir la noción de cláusula narrativa, la cual se entiende como una unidad que cuenta con un verbo nuclear (Huddleston 20), cuyo valor temporal es de pasado (Labov 33). Las cláusulas son «uno de los patrones gramaticales más simples del lenguaje hilado. Las estructuras superficiales son en su mayoría bastante simples y relacionadas de una manera directa con la igualmente simple estructura profunda» (Labov 31).

A continuación, se presenta un ejemplo de la división de una narración en cláusulas:

1. ¿el peor susto de mi vida? fue buscado y todo
2. inclusive creo que,
3. fue pues para mí fue horrible montarme en una montaña de rusa
4. eso para mí fue súper asustante
5. que yo no aunque lo busqué pero
6. fue uno de los sustos más grandes

Como se puede ver en la narración MEDE_M12_2_N1 mostrada anteriormente, cada una de las unidades hace referencia a una acción específica representada mediante un verbo conjugado con valor de pasado, a excepción de la segunda en la cual la hablante manifiesta su punto de vista sobre el suceso; además, cada cláusula se une a otra a través de un elemento lingüístico de juntura que permite hilar la historia.

Una vez se tienen los conceptos básicos de la composición del subcorpus, se plantea la definición de los términos que se utilizaron para el análisis de este. Así, en

primer lugar, se habla de las coocurrencias: aparición de dos o más unidades léxicas en un texto (Sinclair 110). Cuando la coocurrencia es altamente frecuente, entonces, se utiliza la definición de colocación, la cual se toma de Sinclair (115), para quien este fenómeno consiste en la ocurrencia de dos o más palabras ubicadas a corta distancia en un texto. En segundo lugar, se utiliza la definición de concordancia de este mismo autor, quien la define como un índice de palabras en determinado texto (32).

Pavlenko explica la codificación léxica de la emoción a través de tres niveles. El primer nivel es el superordinado, en el cual se encuentran categorías amplias y generales que abarcan un amplio espectro de los estados emocionales. El segundo nivel es el básico, en donde se encuentra, entre otras, el miedo. En este nivel puede haber lenguas que favorezcan patrones morfosintácticos específicos al codificar las emociones. Por último, se encuentra el nivel subordinado, en el que hay categorías y términos que reflejan contextos culturales específicos y concretos (264).

Metodología

Esta investigación utiliza la lingüística de corpus, la cual es objeto de debate, dado que oscila entre, por un lado, la visión de esta como una metodología y, por otro lado, la defensa de la misma como una teoría (Parodi 98). El interés de este trabajo no consiste en entrar en dicha discusión, por lo que se retoma la definición propuesta por Parodi (96):

metodología para la investigación de las lenguas y del lenguaje, la cual permite llevar a cabo investigaciones empíricas en contextos auténticos y que se constituye en torno a ciertos principios reguladores poderosos. Desde este enfoque, se estudia información lingüística original y completa, compilada a través de corpus, dado que desde la LC no se apoya la indagación de datos fragmentados, inconexos o de textos incompletos, sino que de unidades de sentido y con propósitos comunicativos específicos.

De acuerdo con la definición anterior, se recurre a esta metodología con el fin de realizar el análisis de la representación lingüística de la emoción «miedo» en el subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín.

Para este estudio, debido a su carácter exploratorio, se redujeron las variables sociolingüísticas al sexo (mujeres-M y hombres-H) y la edad (generación 1-G1: de 20 a

34 años; generación 2-G2: de 35 a 54 años; generación 3-G3: de 55 años en adelante). Si bien el subcorpus cuenta con material de audio de cada una de las narraciones, en este trabajo se abordan las versiones transcritas. Adicionalmente, en lugar de utilizar los 464 textos de forma individual, se realizó la condensación de los mismos en seis documentos donde se cruzan las variables elegidas. De esta manera, para este estudio se utilizan seis archivos en formato .txt con codificación UTF-8: NMG1, NHG1, NMG2, NHG2, NMG3 y NHG3. La unificación de estos documentos tiene un objetivo metodológico de agrupación categórica. Cabe indicar que el alcance del estudio es mayoritariamente descriptivo; no obstante, se hace una interpretación enmarcada en la sociolingüística variacionista con el fin de presentar una explicación en torno a las diferencias que se encontraron entre hombres y mujeres y entre las tres generaciones incluidas en la investigación.

A continuación, con el fin de cumplir con los criterios que establece Parodi para los textos que componen el corpus, se presenta la Tabla 1, en donde se indican el número de palabras y el número de cláusulas de componen el subcorpus. Cabe aclarar que los metadatos sobre la fecha, el contexto de recolección y demás son los mismos que se presentan en el *Corpus Sociolingüístico de Medellín* (González-Rátiva, 2008).

Tabla 1. Número de palabras y de cláusulas en los documentos del subcorpus.

Documento	Número de palabras	Número de cláusulas
NMG1.txt	9 165	1 420
NHG1.txt	7 914	1 194
NMG2.txt	10 968	1 726
NHG2.txt	14 978	2 094
NMG3.txt	12 507	1 986
NHG3.txt	12 096	1 846
Total	67 628	10 266

Esta investigación tiene un enfoque mixto, dado que se presentan datos cuantitativos en relación con el conteo de unidades léxicas. En las coocurrencias y las colocaciones; a su vez, se realiza un análisis cualitativo sobre los datos con el fin de explicar los números que se presentan en la investigación.

Las herramientas que se utilizan han sido desarrolladas desde la lingüística computacional con el fin de procesar datos lingüísticos, por ende, han tenido en cuenta el manejo de grandes proporciones de información organizada en corpus. Es importante

aclarar que el subcorpus utilizado en este trabajo cuenta con 67 628 tokens (conteo realizado en *LancsBox* 6.0, de Brezina, Vaclav, et al., 2020), lo cual lo ubica como una muestra pequeña; sin embargo, es adecuada en tanto corresponde a un género específico, a saber, narraciones de experiencia personal del Preseea-Medellín.

Las etapas de este trabajo fueron las siguientes:

1. Definición del objeto de estudio: se realizó una revisión bibliográfica acerca de los temas que han sido abordados en el proyecto Preseea. Se encontró que no hay trabajos en torno a la expresión de las emociones, lo cual constituye un elemento esencial en las narraciones de experiencia personal que realizan los informantes. Se identificó que el miedo era la emoción que se iba a estudiar, dado que, en la estructura de la entrevista semidirigida, había una sección que preguntaba por esta emoción de forma directa.
2. Subcorpus: con el fin de comparar solamente las variables de sexo y edad, se crearon seis archivos en formato de texto plano donde se unían las narraciones correspondientes a las variables seleccionadas. Se realizó una codificación de cada archivo en UTF-8 para garantizar un adecuado procesamiento y se hizo un conteo de las palabras y cláusulas de cada uno de ellos.
3. Análisis:
 - a. Se utilizó *AntConc* 4.3.1., de Anthony Laurence (2024), para realizar una lexicometría, en donde no solo se tuvo en cuenta la palabra «miedo», sino que se utilizaron los sinónimos consignados en el *Diccionario de la Lengua Española* (Rae-Asale) y, además, se hizo uso de la expresión regular «*» con el fin de encontrar derivaciones de la palabra consultada.
 - b. La herramienta *Voyant Tools*, de Sinclair, Stéfan, y Geoffrey Rockwell (2024), se utilizó para hacer la descripción del subcorpus del estudio, específicamente en cuanto a la densidad del vocabulario. Mediante las secciones de tendencias y líneas de burbuja de esta herramienta se hizo un primer contraste en relación con el sexo y los usos de ciertas palabras asociadas a la emoción estudiada.
 - c. Se recurrió al programa *LancsBox* 6.0 con el fin de conocer el número de types y lemmas en cada uno de los documentos. Así mismo, se generó un reporte completo donde se identificaron las coocurrencias de asust*, mied* y susto*.

- d. Se utilizó *TagAnt 2.1.1.* de Anthony Laurence (2024) con el fin de identificar las categorías gramaticales de las palabras y, posteriormente, hacer una búsqueda de las coocurrencias en *AntConc*. El objetivo de esta búsqueda fue identificar cómo los hablantes de este subcorpus se expresan acerca de la emoción trabajada, dado que puede ser una objetivación de la misma en sustantivos, una adjetivación o una acción que se representa a través de verbos.

Resultados y análisis

El subcorpus de este estudio está compuesto por narraciones de experiencia personal. Estos documentos fueron analizados con *Voyant Tools* y se encontró que la densidad del vocabulario oscila entre 0.169 (NHC3) y 0.198 (NHC1). Estos datos muestran que son textos poco especializados y que el uso del léxico es general, lo cual coincide con las características del género discursivo narrativo y con las entrevistas semidirigidas que componen el Corpus. A través del programa *LancsBox 6.0* se pudo identificar que el número de *types* de los documentos tiene una media de 1 992 y el número de lemas es, en promedio, de 1 627.

Lexicometría y distribución de unidades léxicas en el corpus

Para realizar la identificación de la presencia de la emoción «miedo» en la muestra, se recurrió al programa *AntConc 4.3.1.*, mediante el cual se realizó el rastreo de la emoción a través de la búsqueda de palabras derivadas tanto de miedo como de algunos de sus sinónimos, los cuales se extrajeron del *Diccionario de la Lengua Española* (Rae). Así, se seleccionaron diez elementos: asust*, aterrad*, espant*, horror, mied*, pánico, susto*, temía, temor y terror. Estos elementos no pretenden ser exhaustivos en tanto el presente es un estudio exploratorio; no obstante, sí se buscó abarcar el mayor número de expresiones relacionadas con la emoción analizada.

La segmentación de los términos para la búsqueda se realizó mediante el uso de la expresión regular «*», la cual amplía la posibilidad de encontrar palabras relacionadas con la raíz; sin embargo, para evitar la filtración de palabras que no tuviesen relación con la emoción, entonces, se recurrió a la búsqueda completa de aquellas palabras en

las que pudiese haber inconsistencias, razón por la cual aparecen, por ejemplo, «temor» y «temía» de forma separada, con el fin de evitar palabras como «tema», «temprano» y «temblor». Los resultados de esta medición se presentan en la Tabla 2.

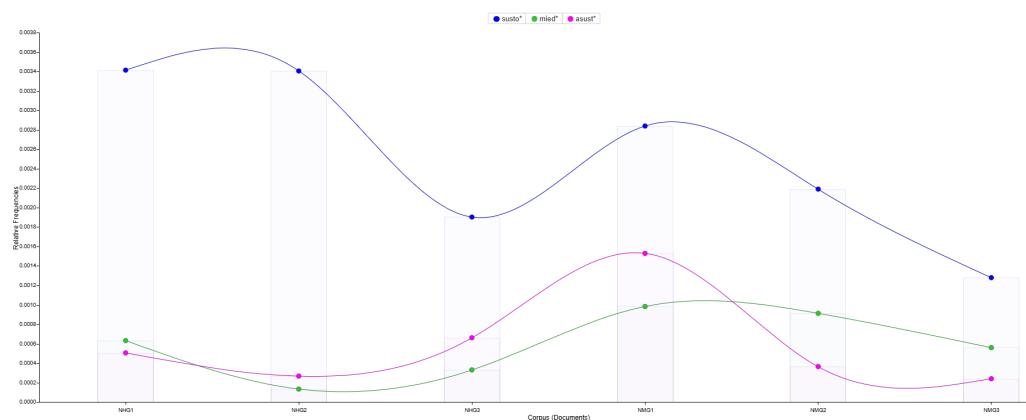
Tabla 2. Lexicometría de las palabras asociadas a la emoción «miedo».

Palabra o Regex	Frecuencia
asust*	37
aterrad*	4
espant*	2
horror	3
mied*	37
pánico	3
susto*	167
temía	1
temor	5
terror	1

Con base en los resultados que se muestran en la tabla anterior, se seleccionan aquellas tres que tienen una mayor frecuencia de aparición en el subcorpus. Por lo tanto, se trabaja en la siguiente etapa con asust*, mied* y susto*.

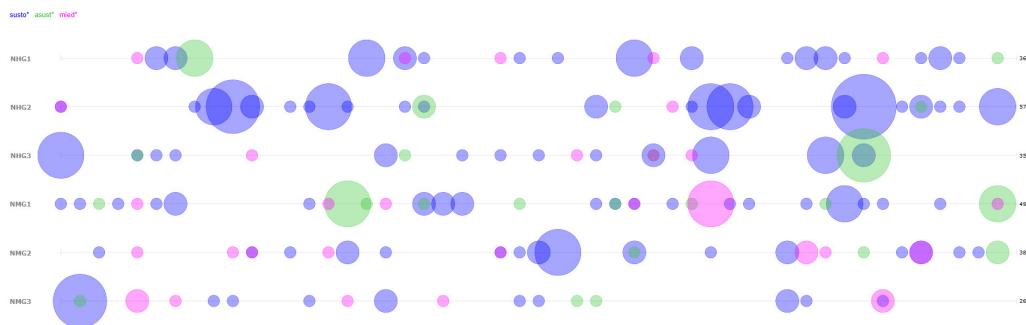
Una vez conocidas las palabras con mayor frecuencia de aparición, se procede al uso de la herramienta tendencias de *Voyant Tools*, por medio de la cual se buscó identificar la distribución de estas palabras en los seis documentos del subcorpus. Los resultados de esta búsqueda se muestran en la Figura 1.

Figura 1. Tendencias de la emoción «miedo».



Con el fin de identificar de forma más clara la distribución de estas palabras asociadas a la emoción del miedo, se recurrió a las líneas de burbuja de *Voyant Tools*, las cuales se muestran en el gráfico de la Figura 2.

Figura 2. Líneas de burbuja de la emoción «miedo».



En esta gráfica se puede identificar la concentración de los términos mencionados anteriormente en ciertas secciones de los documentos. Además, se encuentra la superposición de algunos de ellos, lo cual da cuenta del uso de diversos recursos léxicos por parte de los hablantes para describir la emoción.

Al analizar las figuras 1 y 2, se puede identificar una prevalencia del «susto*» como forma de nombrar y describir al miedo en los hablantes de esta subcorpus. Además, se encuentra que las mujeres presentan un mayor uso de «miedo*» para describir la emoción, mientras que los hombres hacen un menor uso de esta forma. Al revisar por documento se encuentra la distribución que se muestra en la Tabla 3.

Tabla 3. Asust*, miedo*, susto*.

Documento	Asust*	Susto*	Miedo*
NMG1	14	26	9
NHG1	4	27	5
NMG2	4	24	10
NHG2	4	51	2
NMG3	3	16	7
NHG3	8	23	4

Si bien podría pensarse que la elección entre el miedo y el susto corresponde a un asunto de sinonimia, se propone que todo uso que haga un hablante es susceptible de análisis en tanto refleja elementos propios de la valoración que hace el sujeto al construir su enunciado y elegir la forma con la que va a representar su emoción. Así, el hecho de que los hombres presenten una mayor distancia con la palabra miedo, podría estar asociado a los valores sociales que se le atribuyen a esta emoción en la comunidad medellinense.

En esta misma línea, cabe recordar que, tanto a los hombres como a las mujeres, en las sociedades occidentales se les enseña a asumir roles de género marcados por el sexo biológico, los cuales están condicionados por el entorno sociocultural. Según el estudio de Sanclemente-Pérez y Abisaad-Janna, los hombres asumen roles que están alejados de las emociones y suelen asociar la expresión de estas con la debilidad, por el contrario, es más común la expresión de las emociones en las mujeres (5). De acuerdo con lo mencionado, la frecuencia de uso de los términos indicados en la búsqueda anterior corrobora la facilidad que existe en las hablantes del sexo femenino para nombrar la emoción «miedo».

Según los datos analizados, se encontró que los hablantes de más de 55 años hacen un menor uso de expresiones relacionadas con la emoción del miedo en comparación con los grupos de menor edad. Esta frecuencia sugiere que, anteriormente, no se solía hablar abiertamente sobre las emociones, ya que no se consideraba un tema apropiado para incluir en las conversaciones. Sin embargo, con el paso del tiempo, las generaciones más jóvenes han posibilitado que las emociones se conviertan en un tema que puede ser incluido en los relatos (Campos et al. 42). Como consecuencia, en las narraciones de los grupos de menor edad se observa una mayor frecuencia de expresiones relacionadas con el miedo, en comparación con los hablantes de mayor edad. Estos hallazgos coinciden con el aumento de investigaciones realizadas sobre las emociones y el lenguaje en las últimas dos décadas (véase el capítulo 2. Antecedentes), lo que refleja un interés creciente por comprender y abordar las experiencias emocionales en los discursos.

Coocurrencias, colocaciones y concordancias

En esta sección se presentan los hallazgos de las coocurrencias, colocaciones y concordancias de la palabra miedo. El interés de este apartado consiste en identificar las

formas en las que los hablantes de la muestra se refieren a esta emoción y cuáles son los recursos lingüísticos que utilizan para codificarla. Para el análisis de esta sección, se restringe la búsqueda a la forma «miedo*», pues es la que se refiere directamente a la emoción estudiada.

Mediante el programa *AntConc 4.3.1.*, se extrajeron las colocaciones con una ventana de cuatro unidades hacia la derecha y cuatro hacia la izquierda. Los datos extraídos se muestran en la Tabla 4.

Tabla 4. Colocaciones de la forma «miedo*».

Collocate	Rank	FreqLR	FreqL	FreqR	Range	Likelihood	Effect
1 da	1	8	8	0	4	46.299	5.550
2 dio	2	7	7	0	6	28.196	4.250
3 eliseo	3	2	1	1	1	18.014	7.835
4 soñaba	3	2	1	1	1	18.014	7.835
5 daba	5	3	3	0	3	16.082	5.250

Con el fin de especificar más los datos extraídos, se utiliza el etiquetaje realizado con *TagAnt 2.1.1.* y se encontró que de las 37 ocurrencias de «miedo*», 32 corresponden a sustantivos y cinco a adjetivos, estos datos se verificaron mediante la herramienta N-gram de *AntConc*, la cual nos arrojó los datos contenidos en la Tabla 5.

Tabla 5. N-Gram de la forma miedo*.

N-Gram Types 5/19418 N-Gram Tokens 37/149368				
	Type	Rank	Freq	Range
1	miedo noun	1	31	6
2	miedosa adj	2	3	1
3	miedos noun	3	1	1
4	miedosas adj	3	1	1
5	miedoso adj	3	1	1

Con estos datos se buscó identificar si existía la recurrencia en la aparición de algún término con la palabra «miedo». Como se puede identificar en la tabla anterior, una de las colocaciones más frecuentes es con el verbo «dar», el cual aparece en las posiciones uno, dos y cinco de la tabla. En ese sentido, se podría afirmar que «dar + miedo» corresponde a una colocación, dado que su frecuencia es alta en el subcorpus. Con el objetivo de comprobar esta afirmación, se utiliza *AntConc* y se encuentra que hay una frecuencia de 19 de las formas «dar + miedo» en enunciados como los que se ven en la Tabla 6.

Tabla 6. Concordancias para miedo* extraídas con LancsBox.

Nombre del archivo	Izquierda	Nodo	Derecha
NHG1.txt	si a uno le da	miedo	como ser primíparo acá en
NHG2.txt	esa patrulla, me dio mucho,	miedo,	terror, porque sabía las consecuencias
NHG3.txt	acá, mi amá le daba	miedo	subir arriba al segundo piso
NMG1.txt	mí como me dio de	miedo	como esa señora alta, acuerpada
NMG2.txt	qué ve, pero me da	miedo	¡uf! ave María vergüenzas [me
NMG3.txt	sí, por eso me daría	miedo	estudiar, pero ya verás que

Otros verbos que aparecen relacionados con «miedo» como sustantivo son «coger» en expresiones como «yo_PRON no_ADV le_PRON cogí_VERB miedo_NOUN a_ADN él_PRON ni_CCONJ nada_PRON» (NMG3), «soñar» en «DET miedo_NOUN ,_PUNCT yo_PRON soñaba_VERB cosas_NOUN miedosas_ ADJ con_ADN ellos_PRON que_PRON ,_PUNCT» (NMG2) y «devolver» en «la_DET gente_NOUN se_PRON devolvía_VERB de_ADN miedo_ NOUN ,_PUNCT pasaban_VERB de_ADN madrugada_NOUN» (NHG3). No obstante, su baja frecuencia en el subcorpus no nos permite generar una afirmación sobre su aparición recurrente con la palabra miedo y, por ende, no se consideran colocaciones.

Según la información proporcionada, se puede afirmar que en los datos estudiados la emoción del miedo suele ubicarse en un elemento externo al hablante, es decir, se sitúa en otro elemento o persona, y no en el sujeto que la nombra. Lo anterior se

evidencia por la ausencia de formas como «tener + miedo», donde la emoción se situaría en el sujeto que la experimenta.

De acuerdo con este análisis, se entiende que en el subcorpus de esta investigación existe una distancia entre los sujetos y sus emociones. En el caso del miedo, resulta más común atribuirlo como una consecuencia o reacción a un elemento externo — como una situación, objeto o persona —, en lugar de reconocerlo y asumirlo como una emoción propia del sujeto que la experimenta. Esta tendencia sugiere que los hablantes de la muestra analizada suelen externalizar el miedo, en lugar de asumirlo como parte de su experiencia emocional personal durante un suceso específico.

Conclusiones

El análisis presentado en este texto es de carácter exploratorio y tuvo como objetivo indagar acerca de las formas en las que es expresado el miedo por parte de los hablantes que produjeron las muestras del subcorpus de Narraciones del Preseea-Medellín. Inicialmente, se realizó un rastreo de investigaciones acerca de la expresión lingüística de las emociones en lengua española. Se encontró que no había estudios que abordaran de forma específica el miedo y tampoco se encontraron trabajos sobre la variedad de habla medellinense. Por lo tanto, se considera que este trabajo es exploratorio y constituye un primer acercamiento a la temática.

Para realizar el análisis, se utilizaron herramientas de la lingüística computacional como *Voyant Tools*, *AntConc 4.3.1.*, *TagAnt 2.1.1.* y *LancsBox 6.0*. El trabajo se realizó con un subcorpus compuesto por seis documentos que tiene un total de 67 628 palabras. El tipo de texto trabajado fue las narraciones de experiencia personal presentes en el Corpus Preseea-Medellín. Cabe aclarar que solo se trabajaron como variables sociolíngüísticas el sexo y la edad.

En los resultados de este trabajo en torno a la influencia del sexo se encuentra que las mujeres hacen un mayor uso de las formas relacionadas con el miedo, lo cual se puede atribuir a los roles de género que se establecen en la comunidad estudiada. Así, los hombres presentan una mayor distancia con la emoción mencionada y tienden a utilizar términos diferentes para referirse a ella.

Adicionalmente, con respecto a la variable de edad, se encontró que la frecuencia de uso de las formas relacionadas con el miedo es menor en los hablantes de la tercera

generación, lo cual se podría explicar por una dinámica social en la que, actualmente, es permitido hablar de las emociones y se han aumentado los espacios para la educación socioemocional (Ley 2383 del 19 de julio de 2024 «por medio de la cual se promueve la educación socioemocional de los niños, niñas y adolescentes en las instituciones educativas de preescolar, primaria, básica y media en Colombia»); mientras que, antaño, los sentimientos no se consideraban un tema adecuado para la conversación, por ende no eran considerados como parte importante de las experiencias personales.

Se plantea que posteriores estudios sobre las emociones puedan abordar aspectos como la prosodia semántica, ampliar el número de emociones estudiadas y profundizar en las formas gramaticales con las que se suele expresar una emoción. Además, se podrían realizar estudios comparados entre diversas variedades del español con el fin de encontrar características identitarias de las comunidades de habla. D

Referencias bibliográficas

- Anthony, Laurence. *AntConc*. versión 4.3.1, Waseda University, 2024.
- Anthony, Laurence. *TagAnt*. versión 2.1.1, Waseda University, 2024.
- Barcelona, Antonio. «Análisis contrastivo del léxico de la IRA en inglés y en español». *Adquisición de lenguas: Teorías y aplicaciones. Actas del VI Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, editado por T. Labrador, et al., Universidad de Cantabria, 1989, pp. 141-49.
- Barcelona, Antonio. «Estudio contrastivo del léxico del amor romántico en inglés y en español». *El Español, Lengua Internacional. I Congreso Internacional de AESLA*, editado por F. Gutiérrez, Aesla, 1995, pp. 89-94.
- Belli, Simone. «Emociones y lenguaje». *Athenea Digital*, vol. 17, 2010, pp. 307-12.
- Blanco Canales, Ana, y Natividad Hernández Muñoz. «Emo/ELE: herramienta para la investigación de la emoción en español como lengua adicional». *Revista de Literatura y Lingüística*, en prensa.
- Blanco, Omar, et al. «La Disponibilidad Léxica de las emociones en el contexto de aula de clase: un estudio piloto». *Letras*, vol. 63, núm. 103, 2023, pp. 55-80.
- Brezina, Vaclav, et al. #*LancsBox*. versión 5.x and 6.x, 2020, corpora.lancs.ac.uk/lancsbox
- Campos, Karen, et al. Los *millennials* y sus procesos emocionales en red. Un reto para la educación colombiana. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, 2019.

- Cediel, Yulia Katherine. *Patrones estructurales y estrategias evaluativas en las narrativas del corpus Preseea-Medellín*. 2025. Universidad de Antioquia, tesis doctoral.
- Chavarría, Julio, et al. «Diferencias entre los perfiles semánticos de las tendencias a la acción relacionadas con términos emocionales en contextos de logro y no especificados, definidos por hablantes nativos de español colombiano». *Electronic Journal of Research in Educational Psychology*, vol. 15, núm. 42, 2017, pp. 326-54.
- Fontaine, Johnny, et al., eds. *Components of Emotional Meaning: A Sourcebook*. Oxford UP, 2013.
- Gómez-Vicente, Leticia. «La expresión de las emociones en la enseñanza del español LE/L2». *Lingüística cognitiva y el español LE/L2*, editado por I. Ibarretxe, et al., Routledge, 2019, pp. 340-70.
- González-Rátiva, María Claudia, coord. *Corpus sociolingüístico de Medellín*. Universidad de Antioquia, Facultad de Comunicaciones y Filología, 2008, <https://preseea.uah.es/equipos/medellin>
- Hernández, Luis. «Lenguaje y emociones. Un tema marginal de la lingüística». *Iztapa-Iapa*, núm. 53, 2002, pp. 83-100.
- Hirschberg, Julia, y Christopher D. Manning. «Advances in Natural Language Processing». *Science*, vol. 349, núm. 6 245, 2015, pp. 261-66.
- Huddleston, Rodney. *Introduction to the Grammar of English*. Cambridge UP, 1984.
- Labov, William. *La transformación de la experiencia en sintaxis narrativa*. Universidad del Valle, 1988.
- Labov, William. *Modelos sociolingüísticos*. Cátedra, 1979.
- Labov, William, y Joshua Waletszky. «Narrative Analysis: Oral Versions of Personal Experience». *Essays on the Verbal and Visual Arts*, editado por J. Helm, U of Washington P, 1967, pp. 12-44.
- Ley 2383 de 2024. "Por medio de la cual se promueve la educación socioemocional de los niños, niñas y adolescentes en las instituciones educativas de preescolar, primaria, básica y media en Colombia". *Diario Oficial*, núm. 52.822, 19 de julio de 2024.
- Lucas-Barquero, Óscar. «Las emociones en la enseñanza del léxico en ELE». *E-eleando*, núm. 30, 2023, pp. 1-75.
- Martín-Vivar, Marta. «La emoción común del miedo y su comunicación en psicología». *Comunicación y Hombre*, vol. 19, 2023, pp. 185-93.
- Molina, Julio. *Lingüística computacional y de corpus. Teorías, métodos y aplicaciones*. Editorial U de Antioquia, 2021.

- Moreno-Fernández, Francisco. «Metodología del “Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América” (PRESEEA)». *Lingüística*, vol. 8, 1996, pp. 257-285.
- Moreno-Fernández, Francisco. *Metodología del «Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA)»*. PRESEEA y U de Alcalá, 2021.
- Parodi, Giovanni. «Lingüística de Corpus: una introducción al ámbito». *RLA. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, vol. 46, núm. 1, 2008, pp. 93-119.
- Pavlenko, Aneta. *The Bilingual Mind: And What It Tells Us about Language and Thought*. Cambridge UP, 2014.
- Real Academia Española y Asale. *Diccionario de la lengua española*, 23^a. ed., versión 23.7, 2023, dle.rae.es.
- Sanclemente-Pérez, Valentina, y Melissa Abisaad-Janna. *Intervención comportamental para aumentar la intención de expresar emociones en hombres de la ciudad de Medellín*. 2023. Universidad EAFIT (Escuela de Administración, Finanzas e Instituto Tecnológico), tesis de maestría.
- Shiro, Martha. "Los pequeños cuentacuentos. El desarrollo de las habilidades narrativas de niños en edad escolar" *Trabajo de ascenso no publicado*. Universidad Central de Venezuela, 1998.
- Shiro, Martha. "Genre and Evaluation in Narrative Development". *Journal of Child Language*, núm. 30, 2003, pp. 165-195.
- Shiro, Martha. "Y entonces le dijo... la representación del habla en las narraciones de niños venezolanos". *Boletín de Lingüística*, vol. XXIV, núm. 37-38, 2012, pp. 119-143.
- Sinclair, John. *Corpus, Concordance, Collocation*. Oxford UP, 1991.
- Sinclair, Stéfan, y Geoffrey Rockwell. *Voyant Tools*. 2024, voyant-tools.org/
- Soriano, Cristina. «El lenguaje de las emociones». *Panorama actual de la ciencia del lenguaje*, editado por M. Horne, et al., Prensas de la U de Zaragoza, 2016, pp. 243-59.
- Suárez, Laura. La conceptualización metafórica y metonímica de las emociones: la IRA en el español de Colombia y de España. *Visitas al Patio*, vol. 18, núm. 2, 2024, pp. 184-204.